

Département Contrôle

CO 1264 - annexe 5/9

date 15.12.2005  
notre réf. Formulaires Croatie/SN  
votre réf.  
contact Herman Stuyver  
attaché  
téléphone 02-237 23 98  
02-237 21 12

Concerne: – **Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie**  
– **Arrangement administratif relatif à l'application de la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie**

Madame,  
Monsieur,

Par la circulaire ministérielle CM n° 592 du 20 octobre 2005, vous avez été informés des différentes dispositions dont il a été convenu sur le plan de la sécurité sociale entre la Belgique et la République de Croatie. La collaboration entre l'Office et les services croates a par ailleurs abouti à l'approbation des formulaires à utiliser dans le cadre de l'exécution de cette convention.

Il s'agit des formulaires suivants, dont un modèle figure en annexe. La codification est basée sur celle qui est d'usage pour les formulaires de la Belgique et de l'Union européenne:

- B.HR.AA – Demande d'allocations familiales en faveur d'enfants élevés en Croatie
- B.HR.401 – Attestation concernant la situation familiale en vue de l'octroi des allocations familiales
- B.HR.402 – Attestation de scolarité destinée à l'octroi des allocations familiales

Ces formulaires peuvent être fournis sur demande par e-mail ([techn.ctrl@rkw-onafits.fgov.be](mailto:techn.ctrl@rkw-onafits.fgov.be)) et sont également disponibles sur le site web de l'Office.

L'adresse de l'organisme de liaison croate compétent est la suivante:

MINISTARSTVO OBITELJI, BRANITELJA I MEDUGENERACIJSKE SOLIDARNOSTI  
Park Stara Trešnjevka 4  
10000 ZAGREB

Je vous remercie d'avance pour votre collaboration.

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de mes salutations distinguées.

Johan Verstraeten  
administrateur général

Naziv i adresa blagajne  
Dénomination et adresse de la caisse  
Benaming en adres van het kinderbijslagfonds

**UGOVOR O SOCIJALNOM OSIGURANJU IZMEĐU HRVATSKE I BELGIJE**  
**APPLICATION DE LA CONVENTION ENTRE LA CROATIE ET LA BELGIQUE SUR LA SECURITE SOCIALE**  
**VERDRAG TUSSEN KROATIE EN BELGIE BETREFFENDE DE SOCIALE ZEKERHEID**

**ZAHTJEV ZA DOPLATAK ZA DJECU KOJA PREBIVAJU U HRVATSKOJ**

Demande d'allocations familiales en faveur d'enfants élevés en Croatie  
Aanvraag om kinderbijslag voor kinderen die in Kroatië worden opgevoed

- Primjena članka 35. § 2. Ugovora - Application de l'article 35, § 2 de la Convention - Toepassing van artikel 35, § 2 van het Verdrag -

(Popunite pisaćim strojem - A compléter en caractères d'imprimerie - In drukletters invullen)

**A. Podaci o osiguraniku**

Renseignements concernant l'AYANT DROIT (travailleur ou assimilé)  
Gegevens van de PERSOON DIE HET RECHT OPENT (werknemer of gelijkgestelde)

Prezime i ime(na) (1) .....  
(Nom et prénoms - Naam en voornamen)

Datum rođenja ..... Mjesto rođenja .....  
(Date et lieu de naissance - Geboorteplaats en -datum)

Spol ..... Državljanstvo .....  
ili izbjeglica ili apatrid - ou réfugié reconnu ou apatride -  
(Sexe et nationalité, sinon réfugié reconnu ou apatride - Geslacht en nationaliteit, ofwel erkend vluchteling of staatloze)

Adresa (2) .....  
(Adresse - Adres)

Prezime i ime(na) bračnog druga .....  
Datum rođenja ..... Mjesto rođenja .....  
(Nom et prénoms du conjoint, date et lieu de naissance. Naam en voornamen van de echtgeno(o)t(e), datum-plaats van geboorte)

Udovac(ica) ..... Umro(la) u ..... Datum .....  
(Veuf/veuve de... décédé à... le... Weduwnaar/weduwe van... overleden te... op...)

Prezime i ime(na) razvedenog bračnog druga .....  
Datum razvoda .....

Adresa (2) .....  
Zanimanje .....  
(Si les conjoints sont séparés (ou divorcés) : nom et prénoms de l'autre conjoint, date de la séparation, adresse et profession - Indien gescheiden (of uit de echt gescheiden): naam en voornamen van de gescheiden echtgenoot, datum van de scheiding, adres en beroep)

Prezime i ime(na) osobe s kojom živite u zajednici ..... Od kada .....  
Zanimanje .....  
(Si l'ayant droit est établi en ménage : nom et prénoms de l'autre personne, date de la mise en ménage et profession - Als de rechthebbende met iemand samenwoont: naam en voornamen van die persoon, begindatum samenwoning, beroep)

Prezime i ime(na) novog bračnog druga .....  
Datum sklapanja novog braka .....  
(Si l'ayant droit est remarié: nom et prénoms, date du remariage - Indien nieuw huwelijk: naam en voornamen, datum van gebeurtenis)

(1) Ako se radi o udanoj ženi, udovici, rastavljenoj ili razvedenoj ženi, upišite njeno djevojačko prezime i njeno ime(na).

(S'il s'agit d'une femme mariée, veuve, séparée ou divorcée, indiquez son nom de jeune fille et ses prénoms - Als het een gehuwde vrouw, weduwe, gescheiden of uit de echt gescheiden vrouw betreft, de meisjesnaam invullen)

(2) Ulica, broj, poštanski broj, mjesto, država (Rue, numéro, code postal, localité, pays - Straat, huisnummer, postcode, plaats, land)

**B. Podaci o profesionalnoj djelatnosti osiguranika**

(Renseignements à fournir par l'ayant droit sur sa SITUATION (PROFESSIONNELLE)  
Inlichtingen te verschaffen over zijn (BEROEPS)SITUATIE door de persoon die het recht opent)

*PITANJA*  
(Questions - Vragen)

*ODGOVORI*  
(Réponses -Antwoorden)

1. Koliko sati tjedno u prosjeku radite? .....  
(Combien d'heures par semaine en moyenne travaillez-vous habituellement comme salarié ?  
Hoeveel uren per week werkt u gewoonlijk als werknemer ?)
- (Joignez une **déclaration de chaque employeur** mentionnant la date de début du contrat - et éventuellement celle de sa fin ainsi que la durée du préavis. Voeg hierbij een **verklaring van elke** werkgever die de datum van aanvang van het kontrakt aangeeft, en eventueel de datum van einde alsook de duur van de opzeggingstermijn)  
(Priložite potvrdu svakog poslodavca i datum početka rada)
2. Uz vaše zaposlenje, bavite li se nekom privatnom djelatnošću ili pomazete nekom privatniku ? ..... (3)  
(En dehors de votre activité salariée, êtes-vous également occupé comme travailleur indépendant ou comme aidant d'un travailleur indépendant ? Is u naast uw werkzaamheid als werknemer ook zelfstandige of helper van een zelfstandige ?)
3. Primate li naknadu za nezaposlenost? .....(3)  
(Bénéficiez-vous d'allocations de chômage ? Ontvangt u werkloosheidsuitkeringen ?)
- (Joignez à votre demande l'**attestation** de l'organisme qui vous paie les allocations de chômage. Voeg hierbij een **attest** van de instelling die uw werkloosheidsuitkering betaalt.)
- (Priložite uz Vaš zahtjev potvrdu ustanove koja Vam isplaćuje naknadu za nezaposlenost.)
4. Jeste li korisnik mirovine ili starosne rente ? ..... (3)  
(Bénéficiez-vous d'une pension ou d'une rente de vieillesse ? Ontvangt u een pensioen of ouderdomsrente ?)
- AKO DA, koje ?** .....  
(Si OUI, à quel titre ? Zo JA, in welke hoedanigheid ?)
- (Joignez à votre demande une **copie du brevet** de pension ou de la **notification** de la pension. Voeg hierbij een **kopie van uw pensioenbrevet** of van de **kennisgeving** van het pensioen.)  
(Priložite kopiju rješenja)
5. Primate li naknadu za bolovanje? ..... (3)  
(Etes-vous indemnisé pour cause de maladie/d'invalité ? Ontvangt u ziektuitkeringen /Bent u invalide ?)
- AKO DA, po kojoj osnovi ?** .....  
(Si OUI, à quel titre ? Zo JA, in welke hoedanigheid ?)
- Koji je stupanj vaše invalidnosti?** .....  
(Quel est le degré d'invalité reconnu par la législation belge ? Hoeveel bedraagt uw invaliditeitsgraad ?)
- (Priložite uz vaš zahtjev potvrdu ustanove koja vam isplaćuje naknadu za bolovanje /invalidnost.)  
(Joignez à votre demande l'**attestation** de l'organisme qui vous indemnise durant votre maladie/invalité. Voeg hierbij een **attest** van de instelling die uw ziekte-/invaliditeitsuitkering betaalt.)

(3) **Upišite DA ili NE.**  
(Inscrire OUI ou NON. JA of NEEN schrijven)

**C. Podaci o djeci za koju se traži doplatak**

(Renseignements sur LES ENFANTS pour lesquels les allocations familiales sont demandées -  
Gegevens van DE KINDEREN voor wie kinderbijslag wordt aangevraagd)

Prezime (Nom - Naam.)	Ime(na) (Prénoms - Voornamen.)	Datum rođenja (Date de naissance - Geboortedatum)	Srodstvo (4) (Lien de parenté - verwantschap)
1. ....	.....	.....	.....
2. ....	.....	.....	.....
3. ....	.....	.....	.....
4. ....	.....	.....	.....
5. ....	.....	.....	.....
6. ....	.....	.....	.....
7. ....	.....	.....	.....
8. ....	.....	.....	.....
9. ....	.....	.....	.....
10. ....	.....	.....	.....

(4) Popunite označivši slovom srodstvo s osiguranikom

- A. za vlastitu djecu osiguranika
- B. za zajedničku djecu bračnih drugova
- C. za djecu bračnog druga ili bivšeg bračnog druga
- D. za posvojenu djecu ili pod skrbništvom jednog od bračnih drugova ili bivšeg bračnog druga
- E. za unučad (praunučad) bračnih drugova ili bivšeg bračnog druga
- F. za nećake (nećakinje) bračnih drugova ili bivšeg bračnog druga
- G. za djecu koju je javna vlast smjestila u obitelj
- H. za djecu za koju jedan od partnera ima roditeljske dužnosti
- I. eventualno za polubraču i sestre djece upišite Z.

*Dans la 4<sup>e</sup> colonne : Indiquer la lettre qui correspond au lien de l'ayant droit avec chaque enfant.*

- A. pour les propres enfants de l'ayant droit, inscrire la lettre A
- B. pour les enfants communs des conjoints ou partenaires, inscrire B
- C. pour les enfants du conjoint ou partenaire, ou de l'ex-conjoint, inscrire C
- D. pour les enfants adoptifs ou confiés à la tutelle officielle d'un des conjoints ou partenaires ou à celle de l'ex-conjoint, inscrire D
- E. pour les (arrière-)petits enfants des conjoints ou partenaires, ou de l'ex-conjoint, inscrire E
- F. pour les neveux (nièces) des conjoints ou partenaires, ou de l'ex-conjoint, inscrire F
- G. pour les enfants placés dans le ménage par une autorité publique, inscrire G
- H. pour les enfants sur qui l'un des partenaires exerce l'autorité parentale, inscrire H
- I. éventuellement, pour les (demi-) frères ou sœurs des enfants, inscrire Z

*4de kolom: Vul de letter in die de band van verwantschaps aangeeft tussen elk kind en de persoon die het recht opent.*

- A. de eigen kinderen van de persoon die het recht opent, schrijf letter A.
- B. de gezamenlijke kinderen van de echtgenoten of van de partners, schrijf letter B.
- C. de eigen kinderen van de echtgenote of van de partner, schrijf letter C.
- D. de adoptiekinderen van een van de echtgenoten of van de partners of van de ex-echtgenoten, schrijf letter D.
- E. de (achter)kleinkinderen van de echtgenoten of van de partners of van de ex-echtgenoten, schrijf letter E.
- F. de neven (nichten) van de echtgenoten of van de partners of van de ex-echtgenoten, schrijf letter F.
- G. de kinderen die in het gezin geplaatst zijn door een openbare instantie, schrijf letter G.
- H. de kinderen waarop een van de partners het ouderlijk gezag uitoefent, schrijf letter H.
- I. eventueel de kinderen voor wie (half)broers of zusters in het gezin een recht kunnen openen door hun werk, schrijf letter Z.

Je li doplatak za djecu već odobren na osnovi belgijskog zakonodavstva od strane blagajne za dječje doplatke ili na osnovi stranog zakonodavstva za jedno ili više djece za koju je podnesen ovaj zahtjev ?

Upišite DA ili NE

.....

(Les allocations familiales sont-elles déjà accordées en vertu de la législation belge ou en vertu d'une législation étrangère pour un ou plusieurs enfants pour lesquels la présente demande est introduite ? Wordt reeds voor een of meer kinderen voor wie deze aanvraag wordt ingediend, kinderbijslag verleend krachtens de Belgische wetgeving door een kinderbijslagfonds of krachtens een buitenlandse wetgeving ?)

(Ecrire OUI ou NON  
JA of NEEN schrijven)

AKO DA a) za koje dijete ?

(Si OUI. Zo JA)

(en faveur desquels ? Voor welke kinderen ?)

a).....

.....

.....

b) po kojoj osnovi (srodstvo) ?

(à quel titre ? In welke hoedanigheid ?)

b).....

c) tko ga je odobrio (ime, adresa i ako je moguće broj spisa)?

(qui les a accordées - dénomination et adresse, numéro de dossier si possible ?  
wie verleende de bijslag - benaming en adres, dossiernummer zo mogelijk ?)

c).....

.....

d) tko ga prima (dječji doplatak)?

(qui les a touchés ? wie heeft de kinderbijslag ontvangen ?)

d).....

e) za koje vrijeme ?

(pendant quelle période ? over welke periode ?)

e).....

#### D. Izjava koju potpisuje podnositelj zahtjeva

(Déclaration à signer par le demandeur - Door de aanvrager te ondertekenen)

Poznato mi je da lažne ili netočne izjave mogu uzrokovati sudsko gonjenje i primjenu propisanih kazni. Obvezujem se odmah obavijestiti blagajnu za dječje doplatke o svim promjenama u vezi s bilo kojim podatkom koji se nalazi u ovoj izjavi.

Je déclare avoir rempli cette demande correctement.

Ik verklaar dat ik deze aanvraag naar waarheid ingevuld heb.

Potvrđujem svojom čašću da je ova izjava točna i potpuna.

U ..... Datum.....

(A - Te)

(Date - Datum)

.....  
Potpis podnositelja zahtjeva (Signature du demandeur - Handtekening van de aanvrager)

( Prilažem ..... priloga / Je joins ... annexes / Ik voeg bij deze aanvraag ... bijlagen.)

Naziv i adresa blagajne  
Dénomination et adresse de la caisse  
Benaming en adres van het kinderbijslagfonds

Aff. n°/lid nr.....Attr./Rechth.....

**PRIMJENA UGOVORA O SOCIJALNOM OSIGURANJU IZMEĐU HRVATSKE I BELGIJE**  
APPLICATION DE LA CONVENTION ENTRE LA CROATIE ET LA BELGIQUE SUR LA SECURITE SOCIALE  
TOEPASSING VAN HET VERDRAG TUSSEN BELGIE EN KROATIE BETREFFENDE DE SOCIALE ZEKERHEID

**POTVRDA O OBITELJSKOM STANJU RADI PRIZNANJA PRAVA NA  
DOPLATAK ZA DJECU (1)**

Attestation concernant la situation familiale en vue de l'octroi des allocations familiales  
Getuigschrift betreffende de gezinssituatie met het oog op het verlenen van kinderbijslag

Primjena članka 22. Administrativnog sporazuma - Application de l'article 22 de l'A. A. - Toepassing van artikel 22 van de Administratieve Sch.-

( Popunite tiskanim slovima - A compléter en caractères d'imprimerie - In blokletters invullen )

Općina .....  
Commune/Gemeente

Republika Hrvatska  
République de Croatie/Republiek Kroatië

**A. Podaci o osiguraniku (radnik ili umirovljenik)**

Renseignements concernant l'ayant droit (travailleur, titulaire de la pension...) / Gegevens van de persoon die het recht opent (werknemer of pensioengerechtigde)

Prezime.....Ime(na).....  
Nom/Naam Prénoms/Voornamen

Mjesto i datum rođenja .....  
Lieu et date de naissance/Geboorteplaats en -datum

Hrvatsko državljanstvo       apatrid       politički izbjeglica  
Nationalité croate/Kroatische nationaliteit      apatride/staatloze      réfugié reconnu/erkend vluchteling

(Označite križićem odgovarajući kvadratić. / Marquer d'une croix la case indiquant le statut de l'intéressé(e). / Kruis het statuut van de betrokkene aan.)

**B. Podaci o osobi koja odgaja djecu u Hrvatskoj**

Renseignements concernant la personne qui élève les enfants en Croatie./ Gegevens van de persoon die de kinderen opvoedt in Kroatië.

a)  bračni drug       razvedeni bračni drug       nadživjeli roditelj  
Conjoint/echtgeno(o)t(e)      Divorcé ou séparé/Gescheiden levend of uit de echt  
gescheiden      (otac ili majka)  
 nadživjeli član obitelji      Parent (père ou mère) survivant  
Parent survivant / overlevende ouder      Overlevende ouder (vader of moeder)

(Označite križićem odgovarajući kvadratić. / Marquer d'une croix la case indiquant la situation de l'intéressé(e) / Kruis de situatie van de betrokkene aan.)

Prezime.....Ime(na).....  
Nom/Naam Prénoms/Voornamen

Mjesto i datum rođenja.....  
Lieu et date de naissance/Geboorteplaats en -datum

Datum sklapanja braka.....

Date du mariage – Datum van het huwelijk

(1) *Izdaje tijelo nadležno za građanska stanja općine na čijem području djeca prebivaju a obnavlja se jedanput godišnje.*

*A délivrer par l'organe compétent en matière d'état civil de la commune de résidence des enfants et à renouveler une fois par an. / Af te geven door de bevoegde autoriteit inzake burgerlijke stand van de gemeente van de woonplaats van de kinderen en elk jaar te hernieuwen.*

**C. Podaci o djeci za koju se traži doplatak za djecu**

(Renseignements concernant LES ENFANTS pour lesquels les allocations familiales sont demandées.  
Gegevens van DE KINDEREN voor wie kinderbijslag wordt aangevraagd.)

Prezime (Nom. Naam.)	Ime(na) (Prénoms. Voornamen.)	Datum rođenja (Date de naissance. Geboortedatum.)	Srodstvo (popunite slovima)* (Lien de parenté - verwantschap)
1. ....	.....	.....	.....
2. ....	.....	.....	.....
3. ....	.....	.....	.....
4. ....	.....	.....	.....
5. ....	.....	.....	.....
6. ....	.....	.....	.....
7. ....	.....	.....	.....
8. ....	.....	.....	.....
9. ....	.....	.....	.....
10. ....	.....	.....	.....

\* *Popunite označivši slovom srodstvo s osiguranikom*

- A. za vlastitu djecu osiguranika
- B. za zajedničku djecu bračnih drugova
- C. za djecu bračnog druga ili bivšeg bračnog druga
- D. za posvojenu djecu ili pod skrbištvom jednog od bračnih drugova ili bivšeg bračnog druga
- E. za unučad (praunučad) bračnih drugova ili bivšeg bračnog druga
- F. za nećake (nećakinje) bračnih drugova ili bivšeg bračnog druga
- G. za djecu koju je javna vlast smjestila u obitelj
- H. za djecu za koju jedan od partnera ima roditeljske dužnosti
- I. eventualno za polubraču i sestre upišite z.

U..... Datum.....  
(A /Te).....(Date/ Datum).....

PEČAT  
Cachet/ Stempel

Potpis  
Signature/ Handtekening

Rukoditelj matičnog ureda u općini  
Le responsable du service de l'état civil de la Commune  
De verantwoordelijke van de burgerlijke stand van de Gemeente

*Dans la 4<sup>e</sup> colonne : Indiquer la lettre qui correspond au lien de l'ayant droit avec chaque enfant*

- A. pour les propres enfants de l'ayant droit, inscrire la lettre A
- B. pour les enfants communs des conjoints ou partenaires, inscrire B
- C. pour les enfants du conjoint ou partenaire, ou de l'ex-conjoint, inscrire C
- D. pour les enfants adoptifs ou confiés à la tutelle officielle d'un des conjoints ou partenaires ou à celle de l'ex-conjoint, inscrire D
- E. pour les (arrière-)petits enfants des conjoints ou partenaires, ou de l'ex-conjoint, inscrire E
- F. pour les neveux (nièces) des conjoints ou partenaires, ou de l'ex-conjoint, inscrire F
- G. pour les enfants placés dans le ménage par une autorité publique, inscrire G
- H. pour les enfants sur qui l'un des partenaires exerce l'autorité parentale, inscrire H
- I. éventuellement, pour les (demi-)frères ou soeurs des enfants, inscrire Z

*4de kolom: Vul de letter in die de band van verwantschaps aangeeft tussen elk kind en de persoon die het recht opent.*

- A. de eigen kinderen van de persoon die het recht opent, schrijf letter A.
  - B. de gezamenlijke kinderen van de echtgenoten of van de partners, schrijf letter B.
  - C. de eigen kinderen van de echtgenote of van de partner, schrijf letter C.
  - D. de adoptiekinderen van een van de echtgenoten of van de partners of van de ex-echtgenoten, schrijf letter D.
  - E. de (achter)kleinkinderen van de echtgenoten of van de partners of van de ex-echtgenoten, schrijf letter E.
  - F. de neven (nichten) van de echtgenoten of van de partners of van de ex-echtgenoten, schrijf letter F.
  - G. de kinderen die in het gezin geplaatst zijn door een openbare instantie, schrijf letter G.
  - H. de kinderen waarop een van de partners het ouderlijk gezag uitoefent, schrijf letter H.
  - I. eventueel de kinderen voor wie (half)broers of zusters in het gezin een recht kunnen openen door hun werk, schrijf letter Z.
-



Naziv i adresa blagajne  
Dénomination et adresse de la caisse  
Benaming en adres van het kinderbijslagfonds

Aff. n° / lid nr..... Attr./Rechth.....

**UGOVOR O SOCIJALNOM OSIGURANJU IZMEĐU HRVATSKE I BELGIJE**  
**CONVENTION BELGO-CROATE SUR LA SECURITE SOCIALE**  
**BELGISCH-KROATISCH VERDRAG BETEFFENDE DE SOCIALE ZEKERHEID**

(Primjena članka 35. stavka 2. Ugovora. Application de l'article 35, § 2, de la Convention. Toepassing van artikel 35 §2 van het Verdrag)

**POTVRDA O NASTAVKU ŠKOLOVANJA RADI PRIZNANJA PRAVA NA DOPLATAK ZA DJECU**  
Attestation de scolarité destinée à l'octroi des ALLOCATIONS FAMILIALES  
Bewijs van voortgezette studies voor de toekenning van GEZINSBIJSLAG

**UPUTA** - Tiskanicu treba popuniti tiskanim slovima. Tiskanica sadrži 4 stranice, niti jedna se ne smije istrgnuti, čak ni onda kada na njoj nema nikakvog korisnog podatka.

*(Le formulaire doit être rempli en caractères d'imprimerie en utilisant uniquement les lignes pointillées. Il se compose de.. pages : aucune d'entre elles ne peut être supprimée, même si elle ne contient aucune mention utile. / Dit formulier bestaande uit ... bladzijden moet worden ingevuld in blokletters, enkel op de stippellijnen. Het formulier moet steeds compleet zijn, ook wanneer een bladzijde niet is ingevuld.)*

**A. Zahtjev za izdavanje potvrde (1)**

**Demande d'attestation - Verzoek om verklaring**

**1. Radnik ili druga osoba koja traži doplatak za djecu**

Renseignements concernant le travailleur qui demande les allocations familiales ou la personne qui les réclame à un autre titre  
Inlichtingen over de werknemer die de gezinsbijslag aanvraagt of de persoon die uit anderen hoofde hierop aanspraak maakt

1.1 Prezime.....Ime(na).....  
Nom et prénoms /Naam en voornamen

Djevojačko prezime.....  
Nom de jeune fille/Meisjesnaam

1.2 Datum rođenja.....Mjesto rođenja.....

Date et lieu de naissance/Geboortedatum en -plaats

Spol ..... Državljanstvo.....  
(ou réfugié reconnu ou bien apatride)

Sexe et nationalité - sinon réfugié reconnu ou apatride / Geslacht en nationaliteit - ofwel erkend vluchteling of staatloze)

1.3 Adresa (2).....

Adresse/Adres

**2. Đak ili student**

Elève ou étudiant / Scholier of student

2.1 Prezime.....Ime(na).....  
Nom et prénoms/ Naam en voornamen

Djevojačko prezime.....  
Nom de jeune fille/Meisjesnaam

2.2 Datum rođenja.....Mjesto rođenja.....Spol.....

Date et lieu de naissance, sexe / Geboortedatum en -plaats, geslacht

2.3 Adresa (2).....

Adresse/Adres

**(1) Popunjiva nadležna ustanova za priznanje prava na doplatak za djecu**

*A remplir par l'institution compétente pour l'octroi des allocations familiales / In te vullen door de instelling bevoegd voor de toekenning van gezinsbijslag*

**(2) Ulica, broj, poštanski broj, mjesto, država.**

*Rue, numéro, code postal, localité, pays / Straat, huisnummer, postcode, plaats, land*

**3. Nadležna ustanova za priznanje doplatka za djecu**

Institution compétente pour l'octroi des allocations familiales / Bevoegde instelling voor de toekenning van de gezinsbijslag

- 3.1 Naziv.....  
Dénomination/Naam
- 3.2 Adresa (2).....  
.....  
Adresse/Adres
- 3.3 Broj spisa .....  
Numéro de référence du dossier/Dossiernummer
- 3.4 Pečat..... 3.5 Datum.....  
Cachet/Stempel Date/Datum
- 3.6 Potpis.....  
Signature/Handtekening

**B. POTVRDA (3)****Attestation/Verklaring**

- 4.
- 4.1 Osoba navedena u točki 2. pohađa obrazovnu ustanovu navedenu u nastavku od dana.....  
La personne désignée au point 2 fréquente l'établissement d'enseignement depuis le  
De in vak 2 vermelde persoon bezoekt de hierna genoemde onderwijsinstelling sedert
- 4.2 Školovanje u ovoj ustanovi trajat će vjerojatno do .....  
L'enseignement dans cet établissement durera probablement jusqu'au  
Het onderwijs in deze instelling zal waarschijnlijk duren tot en met
- 4.3 Školovanje se sastoji od .....sati predavanja tjedno.  
L'enseignement comporte .... heures de cours par semaine  
Het onderwijs omvat ..... lessuren per week

**5. Škola ili obrazovna ustanova**

Ecole, établissement d'enseignement supérieur ou universitaire / School, hogeschool of universiteit

- 5.1 Naziv.....  
Dénomination/Naam
- 5.2 Adresa (2).....  
.....  
Adresse/Adres
- 5.3 Pečat..... 5.4 Datum.....  
Cachet/Stempel Date/Datum
- 5.5 Potpis .....  
Signature/Handtekening

**(3) Popunjava obrazovna ustanova i šalje ustanovi navedenoj pod točkom A stavak 3.**

*A remplir par l'établissement (école, établissement d'enseignement supérieur ou universitaire) / In te vullen door de instelling (school, hogeschool, universiteit)*

DODATAK  
ANNEXE  
BIJLAGE

**1. Nastava koja se održava u ustanovi (osim visokog ili fakultetskog obrazovanja)**

Enseignement donné dans l'établissement (autre que l'enseignement supérieur ou universitaire)  
Onderwijs in de instelling (ander dan hoger of universitair onderwijs)

**1.1 U koliko polu-dnevnih nastava i koliko sati tjedno je podijeljena nastava?**

Sur combien de demi-journées et combien d'heures par semaine les cours sont-ils répartis?  
Over hoeveel halve dagen en hoeveel uren per week zijn de lessen gespreid?

poludnevne/demi-journées / halve dagen ..... sati/heures/uren .....

- 1.2 Nastava (1)             se održava             se ne održava prije 19 sati  
Les cours (1)            se donnent            ne se donnent pas avant 19 heures  
De lessen (1)            worden gegeven        worden niet gegeven voor 19 uur

- 1.3 Đak (1)                 redovito pohađa         ne pohađa redovito nastavu  
L'élève (1)                suit régulièrement        ne suit pas régulièrement les cours  
De leerling (1)            volgt regelmatig            volgt niet regelmatig de lessen

U slučaju negativnog odgovora navedite broj dana kada je bio odsutan i razlog:

Dans la négative, indiquer le nombre de jours d'absence et le motif / Bij negatief antwoord het aantal afwezigheidsdagen en de reden opgeven

.....  
.....  
.....

**1.4 Nastava navedena pod točkom 1**

Les cours mentionnés au point 1 ci-dessus / de onder punt 1 vermelde lessen

- 1.4.1            (1)                 sadrži                         ne sadrži  
   comprennent                        ne comprennent pas  
   omvatten                                omvatten geen

broj sati stažiranja koji su potrebni da bi se stekla službena diploma.

les heures de stages requises pour l'obtention d'un diplôme officiel.

de stage-uren vereist voor een officieel diploma.

U pozitivnom, navedite neto isplaćene zarade ili mjesečne naknade:

Dans l'affirmative, indiquer les salaires ou indemnités mensuels nets octroyés / bij positief

antwoord, geef het nettobedrag van de lonen of vergoedingen op:.....

.....

- 1.4.2            (1)                 sadrži                         ne sadrži  
   comprennent                        ne comprennent pas  
   omvatten                                omvatten geen

broj sati praktičnih vježbi u obrazovnoj ustanovi.

les heures consacrées aux exercices pratiques dans l'établissement.

uren praktische oefeningen in de instelling.

U pozitivnom navedite koliko sati tjedno: .....

Dans l'affirmative, indiquer le nombre d'heures par semaine :

Bij een positief antwoord het aantal uren per week opgeven:

## 1.5 Program/Le programme/het programma

- (1)  priznaje/est/is  ne priznaje država/ n'est pas agréé par l'Etat  
 (1)  odgovara/correspond  ne odgovara programu kojeg priznaje  
 beantwoordt  ne odgovara programu kojeg priznaje  
 država/ ne correspond pas à un programme  
 agréé par l'Etat / beantwoordt niet aan een door  
 de staat erkend programma

## 1.6 Navedite razdoblja školskih praznika/ Indiquer les périodes de vacances / vakantieperiodes :

- Praznici za Božić/ Vacances de Noël /kerstvakantie od/du/van.....do/au/tot .....  
 - Praznici za Uskrs/Vacances de Pâques/paasvakantie od/du/van.....do/au/tot .....  
 - Ljetni praznici/ Vacances d'été/zomervakantie od/du/van.....do/au/tot .....

(1) Označite križićem odgovarajući kvadratić.

*Cocher d'une croix l'indication appropriée.*

*Aankruisen wat past.*

## 2. Nastava se održava u visokoobrazovnoj ustanovi ili fakultetu

Enseignement supérieur ou universitaire

Hoger of universitair onderwijs

- 2.1 (1)  Radi se o  Ne radi se o  
 Il s'agit / het is il ne s'agit pas / het is geen  
 programu s punom satnicom  
 d'un programme d'études à temps plein / voltijds studieprogramma
- 2.2 Predavanja/ Les cours suivis (1)  omogućuju/entraînent  ne omogućuju/n'entraînent pas  
 De lessen leiden leiden niet  
 stjecanje akademskog stupnja ili diplôme  
 l'obtention d'un grade académique ou d'un diplôme.  
 tot een academische graad of een diploma
- 2.3 Student/ L'étudiant(e) (1)  ima/ s'est constitué  nema/ ne s'est pas constitué  
 De student heeft zich een heeft zich geen  
 program od najmanje 13 sati nastave tjedno koji je odobrila visokoobrazovna ustanova ili  
 fakultet/ un programme totalisant au moins 13 heures de cours par semaine avec l'autorisation  
 de l'autorité de l'école supérieure ou de l'université / programma samengesteld van in totaal 13 lesuren per  
 week met de toestemming van het bestuur van de hogeschool of universiteit.
- 2.4 Predavanja navedena pod točkom / Les cours mentionnés au point / de lessen vermeld onder punt  
 2.2 (1)  sadrže/ comprennent  ne sadrže/ ne comprennent pas  
 omvatten omvatten niet  
 broj sati staža potrebnog za stjecanje akademskog stupnja ili diplome / les heures de stage  
 requises pour l'obtention d'un grade académique ou d'un diplôme / de stage-uren vereist voor een  
 academische graad of een diploma.

U pozitivnom navedite neto isplaćene mjesečne zarade ili naknade / Dans l'affirmative,  
 indiquer les salaires ou indemnités mensuels nets octroyés / bij een positief antwoord de maandelijkse  
 netto lonen of vergoedingen opgeven:

.....

2.5 Student/ L'étudiant(e) (1)  priprema/ prépare  ne priprema/ ne prépare pas  
De student schrijft schrijft geen

diplomsku radnju/ un mémoire de fin d'études / eindschriftje.

U pozitivnom/Dans l'affirmative / bij positief antwoord: od kada/ depuis quelle date/sinds

.....

datum kada je mora predati/ - à quelle date doit-il (elle) présenter son mémoire .....  
wanneer moet de scriptie ingediend worden.

2.6 Program/ Le programme / Het programma

(1)  priznaje/ est / is  ne priznaje država/ n'est pas agréé par l'Etat / is niet erkend door de Staat

(1)  odgovara/ correspond  ne odgovara programu kojeg priznaje država/ ne correspond pas à un programme agréé par l'Etat / stemt niet overeen met een door de Staat erkend programma.

2.7 Navedite razdoblja školskih praznika/ Indiquer les périodes de vacances / vakantieperiodes:

- Praznici za Božić/ Vacances de Noël /kerstvakantie od/du/van.....do/au/tot .....

- Praznici za Uskrs/Vacances de Pâques/paasvakantie od/du/van.....do/au/tot .....

- Ljetni praznici/ Vacances d'été/zomervakantie od/du/van.....do/au/tot .....

2.8 Škola ili visokoobrazovna ustanova ili fakultet

Ecole ou établissement d'enseignement supérieur ou universitaire  
Hogeschool of universiteit

2.8.1 Naziv/ Dénomination / Naam : .....

2.8.2 Adresa/ Adresse / Adres (2).....  
.....

2.8.3 Pečat/ Cachet / Stempel

2.8.4 Datum/ Date / Datum .....

2.8.5 Potpis/ Signature / Handtekening .....

(1) Označite križićem odgovarajući kvadratić.

*Cocher d'une croix l'indication appropriée.*

*Aankruisen wat past.*

(2) Ulica, broj, poštanski broj, mjesto, država

*Rue, numéro, code postal, localité, pays*

*Straat, huisnummer, postcode, plaats, land*